



# Япония







芸者美女

花咲



ユリヤ  
抱猫



# Японские трёхстишия хокку



Народ любит и охотно создает короткие  
песни — сжатые поэтические формулы,  
где нет ни одного лишнего слова.

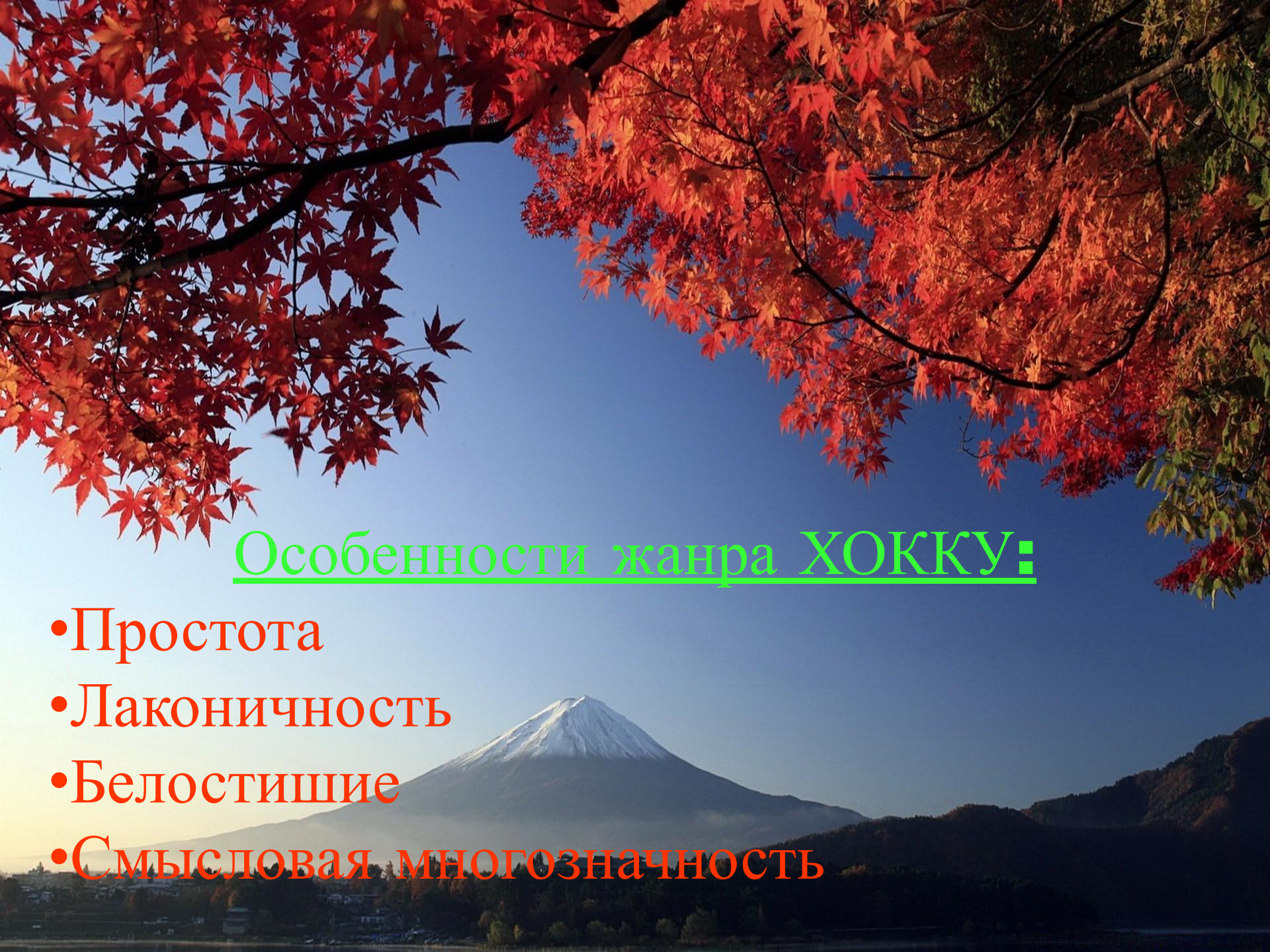


- Из народной поэзии эти песни переходят в литературную, продолжают развиваться в ней и дают начало новым поэтическим формам.

- Так родились в Японии национальные стихотворные формы:

- пятистишие — танка и трехстишие — хокку
  - (XVII в.).





## Особенности жанра ХОККУ:

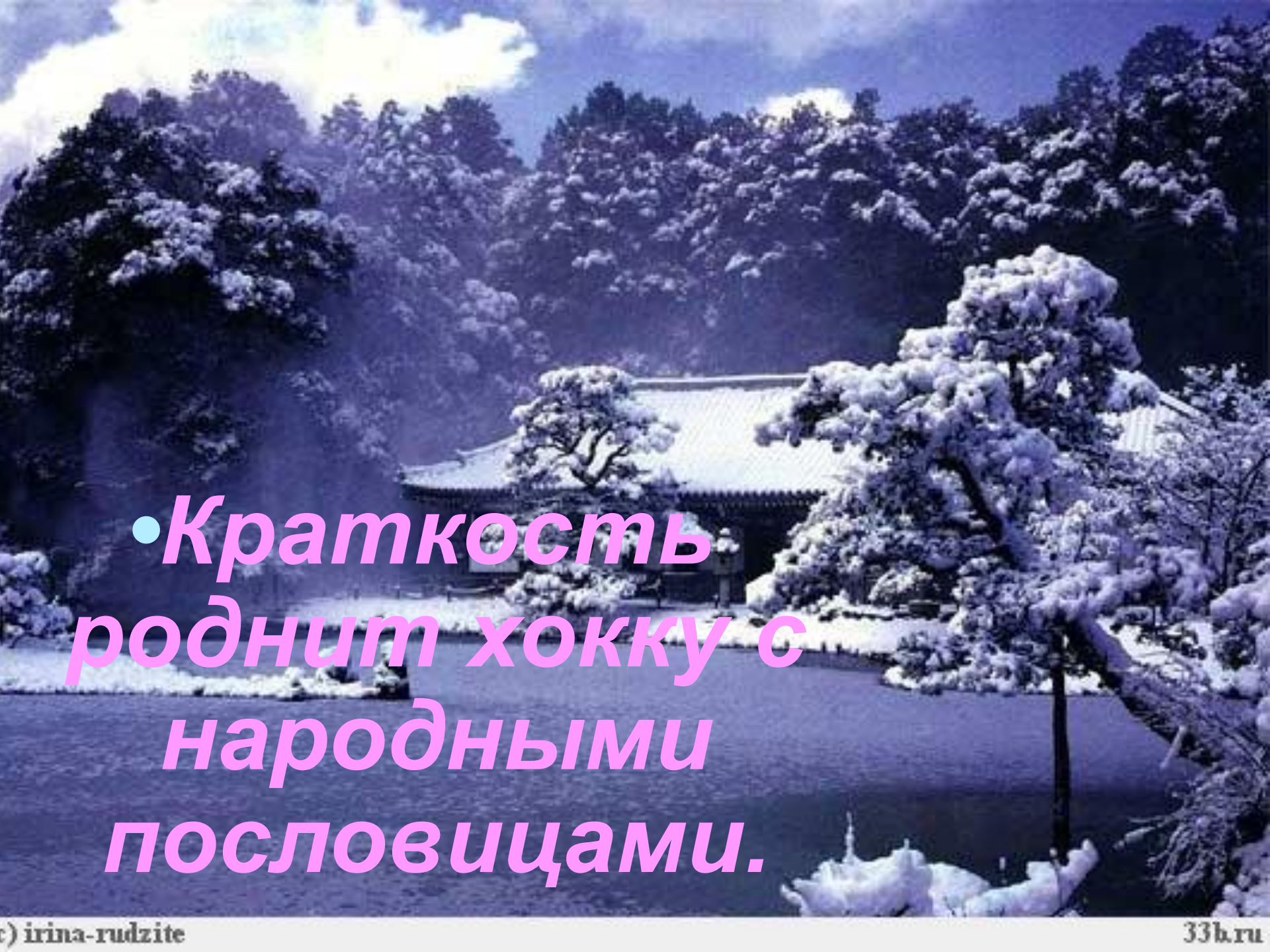
- Простота
- Лаконичность
- Белостишие
- Смысловая многозначность



*Размеры хокку так малы, что по сравнению с ним европейский сонет кажется монументальным.*



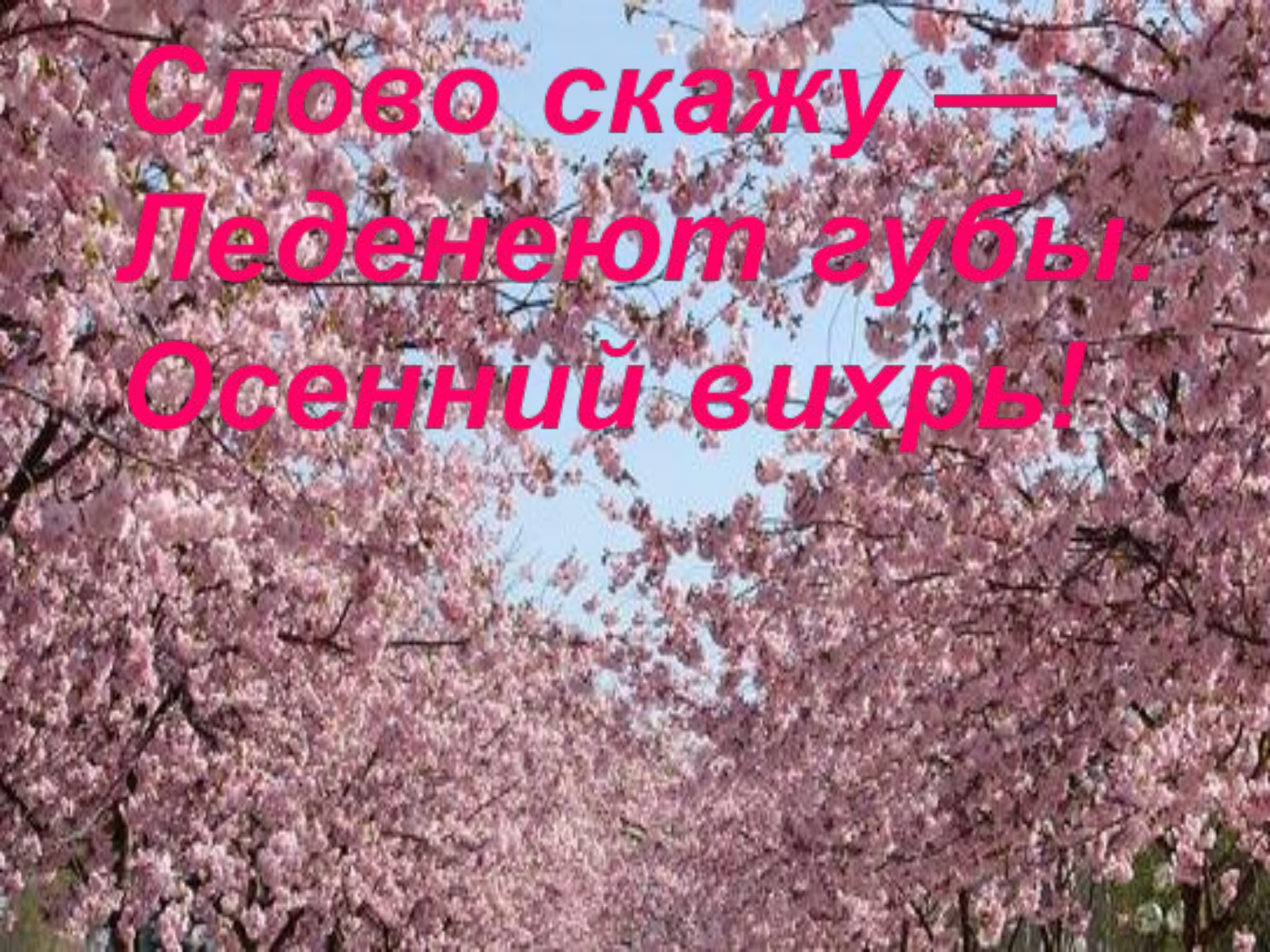
*Оно вмещает в себе считанное количество слов, и тем не менее емкость его относительно велика. Искусство писать хокку — это прежде всего умение сказать многое в немногих словах.*



- **Краткость  
роднит хокку с  
народными  
пословицами.**



**Некоторые  
трехстишия  
получили  
хождение в  
народной речи  
на правах  
пословиц, как,  
например,  
стихотворение  
поэта Басё:**



**Слово скажу —  
Леденеют губы.  
Осенний вихрь!**

A traditional Japanese garden scene. In the foreground, a large, gnarled tree trunk stands on the left. A pond with ripples is in the middle ground. In the background, a traditional Japanese building with a thatched roof is visible through the trees. The foliage shows autumn colors, with some trees having bright orange and red leaves. The overall atmosphere is serene and natural.

*Как пословица оно означает,  
что «осторожность иногда  
заставляет промолчать».*

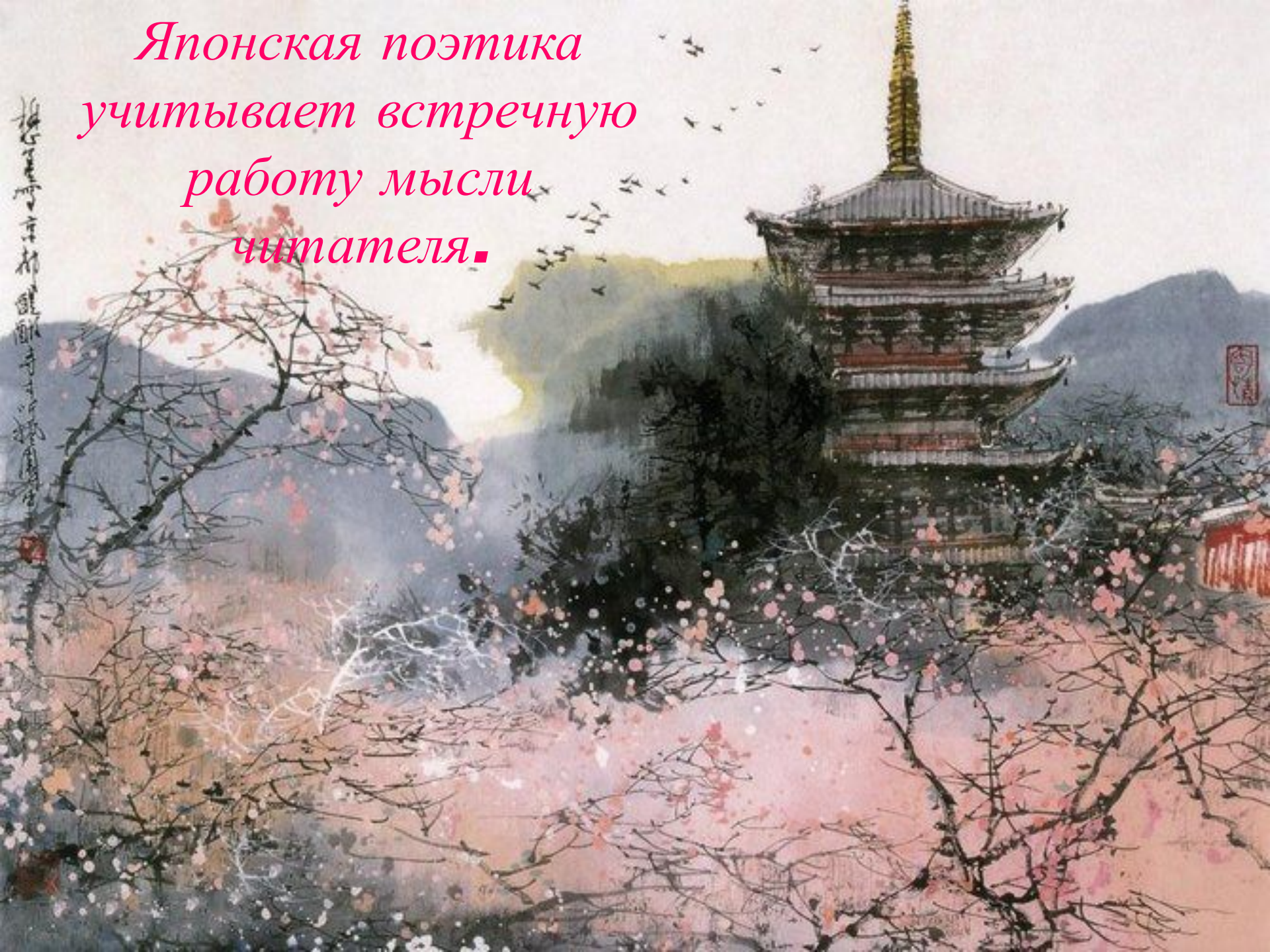


*Сборник хокку нельзя «пробежать глазами», листая страницу за страницей.*

A low-angle shot looking up at a tree with vibrant pink cherry blossoms. The branches are dark and silhouetted against a clear, bright blue sky. The blossoms are in various stages of bloom, creating a dense, textured canopy of pink.

*Если читатель будет пассивным  
и недостаточно внимательным,  
он не воспримет импульса,  
посланного ему поэтом.*

*Японская поэтика  
учитывает встречную  
работу мысли  
читателя.*



書畫樂  
丁巳年秋月 陳樹林書

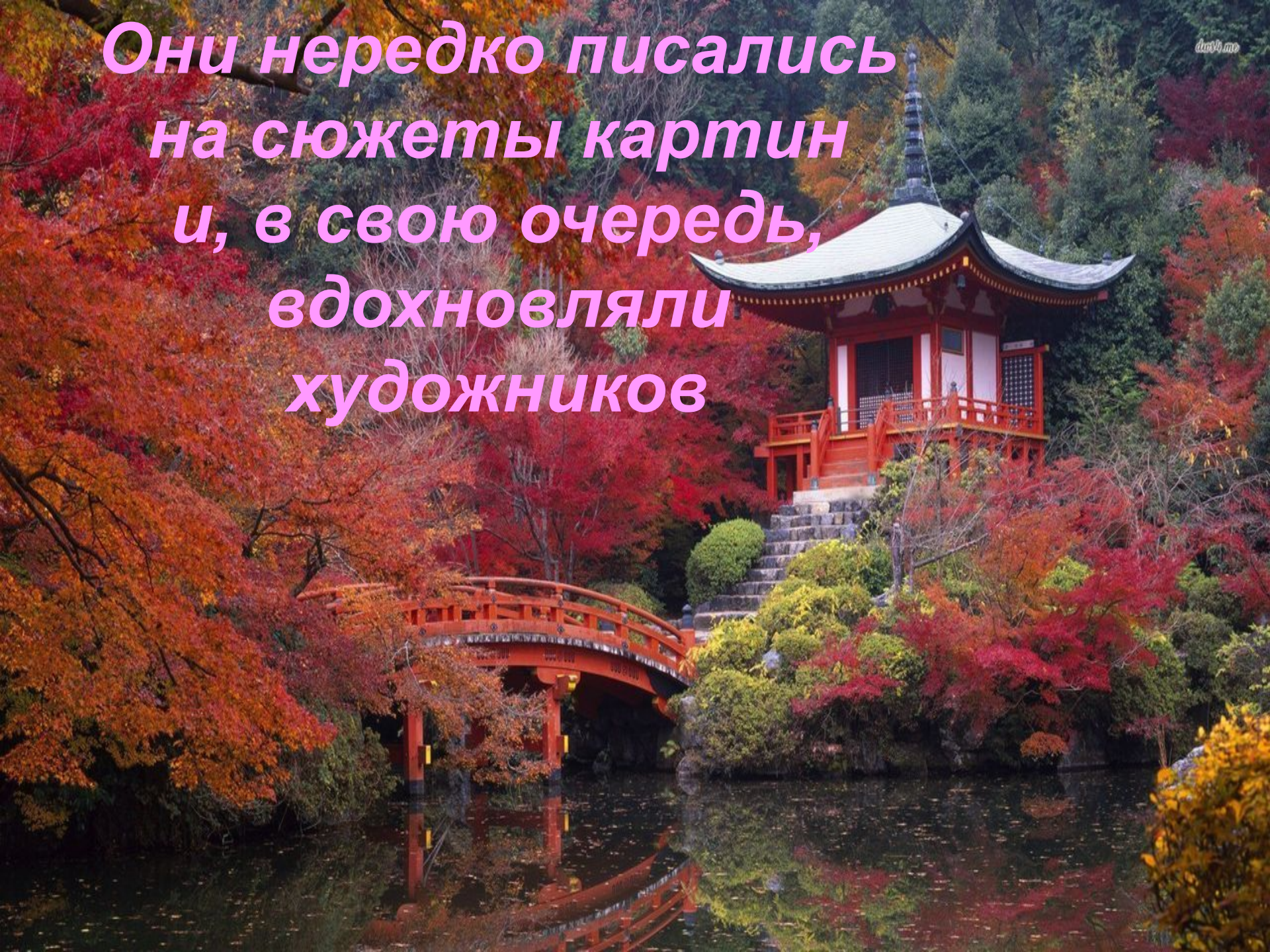
**Так удар смычка и  
ответное дрожание  
струны вместе  
рождают музыку...**



*Хокку сродни  
искусству  
живописи*

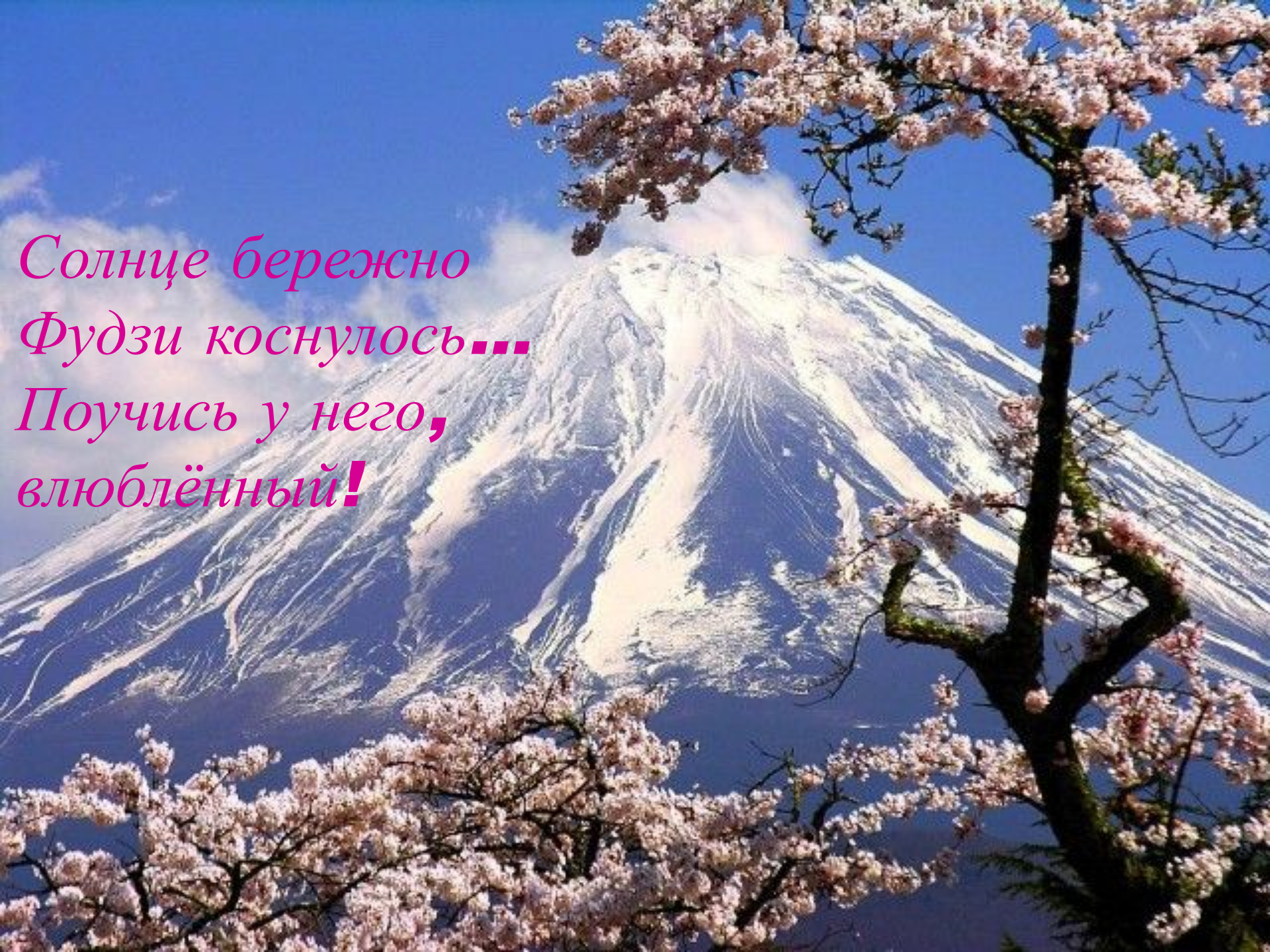


*Они нередко писались  
на сюжеты картин  
и, в свою очередь,  
вдохновляли  
художников*





*О, сколько их на полях!  
Но каждый цветет по-своему, —  
В этом высший подвиг цветка!*

A photograph of Mount Fuji, a snow-capped volcano, under a clear blue sky. In the foreground, there are branches of cherry blossom trees with light pink flowers. The text is overlaid on the left side of the image.

*Солнце бережно  
Фудзи коснулось...  
Поучись у него,  
влюблённый!*